

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 01.07.2026 16:13:48
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bb98f3b6cb77a486b9a8788b8322929



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

| | | | |
|---|--------|------------------------|---------------|
| Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ» | | | |
| Версия документа - 1 | стр. 1 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № _____ |

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике

**Производственная практика:
Научно-исследовательская работа**

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

Перевод и переводоведение

Присваиваемая квалификация
магистр

Форма обучения
очная

Год набора 2026

Челябинск 2026 г.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 2

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств
2. Перечень формируемых компетенций
 - 2.1. Компетенции, закрепленные за практикой
3. Содержание оценочных средств по практике
 - 3.1. Виды оценочных средств
 - 3.2. Содержание оценочных средств
4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации
 - 4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации
 - 4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств
 - 4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 3

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика.

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение.

Наименование практики: Производственная практика: Научно-исследовательская работа

Семестр проведения: 4.

Вид практики: производственная

Тип практики: научно-исследовательская работа

Способы проведения практики: стационарная

Форма проведения – дискретно (путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения практики).

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

Образовательная деятельность обучающегося при прохождении практики организована в форме практической подготовки.

Для оценивания результатов обучения по практике используется балльно-рейтинговая система. На основании Методических рекомендаций по использованию балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения в образовательном процессе для направления подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профиля) Перевод и переводоведение оценка учебных достижений обучающегося по практике может складываться из суммы набранных баллов за посещаемость, текущий контроль, качество выполненного научного исследования и его представление (защита) на итоговой конференции, соблюдение сроков предоставления отчета по производственной практике (научно-исследовательской работе) и правильность оформления отчетной документации.



2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за практикой

Прохождение практики направлено на формирование следующих компетенций:

| Коды компетенции (по ФГОС) | Содержание компетенций согласно ФГОС | Индикаторы достижения компетенции согласно ОПОП | Перечень планируемых результатов обучения по практике |
|----------------------------|---|---|--|
| УК-1 | Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий | УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументировано формулирует собственные суждения и оценки | Для достижения УК-1.1 знать: основные признаки проблемной ситуации. Для достижения УК-1.1 уметь: критически анализировать проблемные ситуации, формулировать собственные суждения и оценки относительно предлагаемой для решения проблемы. Для достижения УК-1.1 владеть: опытом анализа проблемной ситуации как системы, выявляя составляющие и связи между ними. |
| | | УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации | Для достижения УК-1.2 знать: основные алгоритмы критического анализа, систематизации и обобщения информации для решения проблемных ситуаций. Для достижения УК-1.2 уметь: идентифицировать информацию, релевантную для решения проблемных ситуаций, системно излагать и обобщать информацию из различных источников. Для достижения УК-1.2 владеть: опытом решения проблемных ситуаций на основе критического анализа, систематизации и обобщения профессионально-профилированной информации. |
| УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) | Для достижения УК-4.2 знать: основные понятия и термины, связанные с современными коммуникативными технологиями. Для достижения УК-4.2 уметь: применять современные коммуникативные технологии в зависимости от целей и форм академического и профессионального взаимодействия. Умеет аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях. Для достижения УК-4.2 владеть: навыком представлять свою точку зрения при академическом и профессиональном взаимодействии в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях. |
| | | УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального | Для достижения УК-4.3 знать: коммуникативные приемы и тактики академического и профессионального взаимодействия. |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 5

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | |
|-------|---|---|---|
| | | взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) | Для достижения УК-4.3 уметь: пользоваться понятийным аппаратом, связанным с теорией и практикой академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). Для достижения УК-4.3 владеть: навыками академического письма в зависимости от целей и форм академического и профессионального общения. |
| УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия | Для достижения УК-5.1 знать: культурологические теории, объясняющие разнообразие культур и раскрывающие механизм межкультурного взаимодействия. Для достижения УК-5.1 уметь: анализировать процесс межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур. Для достижения УК-5.1 владеть: навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур. |
| УК-6 | Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки | УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития | Для достижения УК-6.1 знать: основные принципы профессионального и личностного развития. Для достижения УК-6.1 уметь: применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.), используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития. Для достижения УК-6.1 владеть: навыками выявления стимулов для саморазвития, методами персональной эффективности. |
| | | УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения | Для достижения УК-6.2 знать: способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки. Для достижения УК-6.2 уметь: расставлять приоритеты профессиональной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки. Для достижения УК-6.2 владеть: навыками определения цели и приоритетов собственной деятельности и способов их достижения. |
| ОПК-2 | Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках | ОПК-2.1. Идентифицирует специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. | Для достижения ОПК-2.1 знать: специфику иноязычной научной картины мира, особенности научного дискурса и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. Для достижения ОПК-2.1 уметь: описывать специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. Для достижения ОПК-2.1 владеть: навыком представления специфики иноязычной научной картины мира, основными особенностями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. |



| | | | |
|--------------|--|---|--|
| | | <p>ОПК-2.2. Соблюдает порядок построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.</p> | <p>Для достижения ОПК-2.2 знать: порядок построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе. Для достижения ОПК-2.2 уметь: создавать профессионально-ориентированные тексты в соответствии с правилами, принятыми в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе. Для достижения ОПК-2.2 владеть: правилами построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.</p> |
| | | <p>ОПК-2.3. Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.</p> | <p>Для достижения ОПК-2.3 знать: основные термины и понятия, входящие в метаязык науки, особенности и тенденции развития современной науки. Для достижения ОПК-2.3 уметь: использовать современный понятийный научный аппарат, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности. Для достижения ОПК-2.3 владеть: основами научной и профессиональной деятельности, применяет полученные знания в научно-исследовательской деятельности.</p> |
| ОПК-3 | Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса | <p>ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует необходимые для профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса.</p> | <p>Для достижения ОПК-3.1 знать: основные термины и понятия, касающиеся общедидактических принципов обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса. Для достижения ОПК-3.1 уметь: ориентироваться в современных методиках и технологиях организации образовательного процесса, необходимых для профессиональной деятельности. Для достижения ОПК-3.1 владеть: навыком анализа педагогических действий и особенностей образовательной среды с точки зрения учета общедидактических принципов обучения и воспитания, современных методик и технологий организации образовательного процесса.</p> |
| ОПК-6 | Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию | <p>ОПК-6.1. Самостоятельно разрабатывает справочный аппарат исследования, осуществляет поиск и обработку лингвистической информации.</p> <p>ОПК-6.2. Применяет современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического</p> | <p>Для достижения ОПК-6.1 знать: основные термины и понятия, входящие в метаязык науки. Для достижения ОПК-6.1 уметь: осуществлять поиск и обработку лингвистической информации, самостоятельно проводить анализ, обобщать научные факты и делать выводы из наблюдений Для достижения ОПК-6.1 владеть: основными методами поиска и обработки лингвистической информации.</p> <p>Для достижения ОПК-6.2 знать: методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. Для достижения ОПК-6.2 уметь: применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического</p> |



| | | | |
|--------------|--|--|--|
| | | исследования. | исследования. Для достижения ОПК-6.2 владеть: основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования. |
| | | ОПК-6.3. Составляет и оформляет научную документацию, соблюдает правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах. | Для достижения ОПК-6.3 знать: основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований. Для достижения ОПК-6.3 уметь: составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах. Для достижения ОПК-6.3 владеть: навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры. |
| ОПК-7 | Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации. | ОПК-7.1. Учитывает основные принципы работы с информационно-поисковыми системами и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации | Для достижения ОПК-7.1 знать: основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации. Для достижения ОПК-7.1 уметь: применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации на практике для достижения поставленной цели. Для достижения ОПК-7.1 владеть: навыками эффективной работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации для достижения поставленной цели. |
| | | ОПК-7.2. Находит релевантную информацию в современных информационно-поисковых и экспертных системах, системах представления знаний и обработки вербальной информации. | Для достижения ОПК-7.2 знать: методологические принципы поиска, хранения, обработки и анализа информации. Для достижения ОПК-7.2 уметь: осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации. Для достижения ОПК-7.2 владеть: навыками практического использования информационных систем и баз данных для достижения поставленной цели. |
| | | ОПК-7.3. Применяет основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и | Для достижения ОПК-7.3 знать: правила и принципы представления информации с использованием. Для достижения ОПК-7.3 уметь: представлять информацию в требуемом формате с использованием информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и |



| | | | |
|-------------|--|---|--|
| | | обработки вербальной информации. | обработки вербальной информации. Для достижения ОПК-7.3 владеть: основными методами, способами и средствами представления информации в требуемом формате с использованием информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации. |
| ПК-4 | Способен решать собственные научно-исследовательские и профессиональные задачи на основе анализа исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения | ПК-4.1. Адекватно анализирует современное состояние научных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения | Для достижения ПК-4.1 знать: приемы и методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. Для достижения ПК-4.1 уметь: применять понятийный аппарат научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения на практике Для достижения ПК-1 владеть: понятийным аппаратом научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. |
| | | ПК-4.2. Структурирует и интегрирует теоретические и эмпирические знания в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач | Для достижения ПК-4.2 знать: теоретические основы методологии научных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. Для достижения ПК-4.2 уметь: проводить анализ материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения Для достижения ПК-4.2 владеть: навыками осуществления методологического обоснования, отбора методов поиска и обработки информации, источников информации для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач. |
| | | ПК-4.3. Эффективно решает научно-исследовательские задачи в профессиональной деятельности на основе анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения | Для достижения ПК-4.3 знать: общие методологические принципы решения научно-исследовательских задач в профессиональной деятельности. Для достижения ПК-4.3 уметь: эффективно решать научно-исследовательские задачи в профессиональной деятельности на основе анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. Для достижения ПК-4.3 владеть: навыками самостоятельного осуществления поиска и обработки информации в рамках решения научно-исследовательских задач в профессиональной деятельности. |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 9

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ПРАКТИКЕ

3.1 Виды оценочных средств

| № п/п | Код компетенции/ планируемые результаты обучения | Контролируемые разделы практики | Наименование оценочного средства для текущего контроля | Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации |
|-------|---|---|---|---|
| 1 | <p>УК-1</p> <p>Для достижения УК-1.1 знать: основные признаки проблемной ситуации.</p> <p>Для достижения УК-1.1 уметь: критически анализировать проблемные ситуации, формулировать собственные суждения и оценки относительно предлагаемой для решения проблемы.</p> <p>Для достижения УК-1.1 владеть: опытом анализа проблемной ситуации как системы, выявляя составляющие и связи между ними.</p> <p>Для достижения УК-1.2 знать: основные алгоритмы критического анализа, систематизации и обобщения информации для решения проблемных ситуаций.</p> <p>Для достижения УК-1.2 уметь: идентифицировать информацию, релевантную для решения проблемных ситуаций, системно излагать и обобщать информацию из различных источников.</p> <p>Для достижения УК-1.2 владеть: опытом решения проблемных ситуаций на основе критического анализа, систематизации и обобщения профессионально-профилированной информации.</p> | <p>Раздел 1. Организационно-подготовительный этап.</p> <p>Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала.</p> <p>Раздел 3. Написание выводов по практической главе исследования.</p> <p>Раздел 4. Написание заключения по магистерской диссертации</p> <p>Раздел 5. Составление библиографического списка.</p> <p>Раздел 6. Заполнение и оформление отчётной документации.</p> <p>Подготовка доклада и презентации по результатам исследования.</p> <p>Раздел 7. Итоговая конференция.</p> <p>Предзащита ВКР.</p> | <p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике</p> | <p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике</p> |
| 2 | <p>УК-4</p> <p>Для достижения УК-4.2 знать: основные понятия и термины, связанные с современными коммуникативными технологиями.</p> <p>Для достижения УК-4.2 уметь: применять современные коммуникативные технологии в зависимости от целей и форм академического и профессионального взаимодействия. Умеет аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и</p> | <p>Раздел 1. Организационно-подготовительный этап.</p> <p>Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала.</p> <p>Раздел 6. Заполнение и оформление</p> | <p>Научная дискуссия.</p> | <p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике</p> |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 10

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

| | | | | |
|---|---|--|---------------------------|---------------------------|
| | <p>идеи в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>Для достижения УК-4.2 владеть: навыком представлять свою точку зрения при академическом и профессиональном взаимодействии в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях.</p> <p>Для достижения УК-4.3 знать: коммуникативные приемы и тактики академического и профессионального взаимодействия.</p> <p>Для достижения УК-4.3 уметь: пользоваться понятийным аппаратом, связанным с теорией и практикой академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). языке(ах).</p> <p>Для достижения УК-4.3 владеть: навыками академического письма в зависимости от целей и форм академического и профессионального общения.</p> | <p>отчётной документации.</p> <p>Подготовка доклада и презентации по результатам исследования.</p> <p>Раздел 7. Итоговая конференция.</p> <p>Предзащита ВКР.</p> | | |
| 3 | <p>УК-5</p> <p>Для достижения УК-5.1 знать: культурологические теории, объясняющие разнообразие культур и раскрывающие механизм межкультурного взаимодействия.</p> <p>Для достижения УК-5.1 уметь: анализировать процесс межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур.</p> <p>Для достижения УК-5.1 владеть: навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур.</p> | <p>Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала.</p> | <p>Научная дискуссия.</p> | <p>Научная дискуссия.</p> |
| 4 | <p>УК-6</p> <p>Для достижения УК-6.1 знать: основные принципы профессионального и личностного развития.</p> <p>Для достижения УК-6.1 уметь: применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.), используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.</p> <p>Для достижения УК-6.1 владеть: навыками выявления стимулов для саморазвития, методами персональной эффективности.</p> <p>Для достижения УК-6.2 знать: способы</p> | <p>Раздел 1. Организационно-подготовительный этап.</p> | <p>Научная дискуссия.</p> | <p>Научная дискуссия.</p> |



| | | | | |
|---|--|---|---|--|
| | <p>совершенствования собственной деятельности на основе самооценки.</p> <p>Для достижения УК-6.2 уметь: расставлять приоритеты профессиональной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.</p> <p>Для достижения УК-6.2 владеть: навыками определения цели и приоритетов собственной деятельности и способов их достижения.</p> | | | |
| 5 | <p>ОПК-2</p> <p>Для достижения ОПК-2.1 знать: специфику иноязычной научной картины мира, особенности научного дискурса и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>Для достижения ОПК-2.1 уметь: описывать специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>Для достижения ОПК-2.1 владеть: навыком представления специфики иноязычной научной картины мира, основными особенностями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>Для достижения ОПК-2.2 знать: порядок построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.</p> <p>Для достижения ОПК-2.2 уметь: создавать профессионально-ориентированные тексты в соответствии с правилами, принятыми в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.</p> <p>Для достижения ОПК-2.2 владеть: правилами построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.</p> <p>Для достижения ОПК-2.3 знать: основные термины и понятия, входящие в метаязык науки, особенности и тенденции развития современной науки.</p> <p>Для достижения ОПК-2.3 уметь: использовать современный понятийный научный аппарат, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.</p> | <p>Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала.</p> <p>Раздел 3. Написание выводов по практической главе исследования.</p> <p>Раздел 4. Написание заключения по магистерской диссертации</p> <p>Раздел 7. Итоговая конференция.</p> <p>Предзащита ВКР.</p> | <p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике</p> | <p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике.</p> |



| | | | | |
|---|--|---|--|---|
| | Для достижения ОПК-2.3 владеть: основами научной и профессиональной деятельности, применяет полученные знания в научно-исследовательской деятельности. | | | |
| 6 | ОПК-3 Для достижения ОПК-3.1 знать: основные термины и понятия, касающиеся общедидактических принципов обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса. Для достижения ОПК-3.1 уметь: ориентироваться в современных методиках и технологиях организации образовательного процесса, необходимых для профессиональной деятельности. Для достижения ОПК-3.1 владеть: навыком анализа педагогических действий и особенностей образовательной среды с точки зрения учета общедидактических принципов обучения и воспитания, современных методик и технологий организации образовательного процесса. | Раздел 1. Организационно-подготовительный этап. | Научная дискуссия. | Научная дискуссия. |
| 7 | ОПК-6 Для достижения ОПК-6.1 знать: основные термины и понятия, входящие в метаязык науки. Для достижения ОПК-6.1 уметь: осуществлять поиск и обработку лингвистической информации, самостоятельно проводить анализ, обобщать научные факты и делать выводы из наблюдений Для достижения ОПК-6.1 владеть: основными методами поиска и обработки лингвистической информации. Для достижения ОПК-6.2 знать: методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. Для достижения ОПК-6.2 уметь: применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. Для достижения ОПК-6.2 владеть: основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования. | Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала. Раздел 3. Написание выводов по практической главе исследования. Раздел 4. Написание заключения по магистерской диссертации Раздел 5. Составление библиографического списка. Раздел 6. Заполнение и оформление отчётной документации. Подготовка доклада и презентации по результатам исследования. Раздел 7. Итоговая конференция. Предзащита ВКР. | Научная дискуссия. Доклад. Презентация. Отчет по практике | Научная дискуссия. Доклад. Презентация. Отчет по практике. |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 13

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|---|---|--|--|--|
| | <p>Для достижения ОПК-6.3 знать: основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований.</p> <p>Для достижения ОПК-6.3 уметь: составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.</p> <p>Для достижения ОПК-6.3 владеть: навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры.</p> | | | |
| 8 | <p>ОПК-7</p> <p>Для достижения ОПК-7.1 знать: основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации.</p> <p>Для достижения ОПК-7.1 уметь: применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации на практике для достижения поставленной цели.</p> <p>Для достижения ОПК-7.1 владеть: навыками эффективной работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации для достижения поставленной цели.</p> <p>Для достижения ОПК-7.2 знать: методологические принципы поиска, хранения, обработки и анализа информации.</p> <p>Для достижения ОПК-7.2 уметь: осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.</p> <p>Для достижения ОПК-7.2 владеть: навыками практического использования информационных систем и баз данных для</p> | <p>Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала.</p> <p>Раздел 5. Составление библиографического списка.</p> <p>Раздел 7. Итоговая конференция.</p> <p>Предзащита ВКР.</p> | <p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике.</p> | <p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике.</p> |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 14

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

| | | | | |
|---|--|---|--|--|
| | <p>достижения поставленной цели.</p> <p>Для достижения ОПК-7.3 знать: правила и принципы представления информации с использованием.</p> <p>Для достижения ОПК-7.3 уметь: представлять информацию в требуемом формате с использованием информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации.</p> <p>Для достижения ОПК-7.3 владеть: основными методами, способами и средствами представления информации в требуемом формате с использованием информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации.</p> | | | |
| 9 | <p>ПК-4</p> <p>Для достижения ПК-4.1 знать: приемы и методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.</p> <p>Для достижения ПК-4.1 уметь: применять понятийный аппарат научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения на практике.</p> <p>Для достижения ПК-1 владеть: понятийным аппаратом научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.</p> <p>Для достижения ПК-4.2 знать: теоретические основы методологии научных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.</p> <p>Для достижения ПК-4.2 уметь: проводить анализ материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения</p> <p>Для достижения ПК-4.2 владеть: навыками осуществления методологического обоснования, отбора методов поиска и обработки информации, источников информации для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач.</p> <p>Для достижения ПК-4.3 знать: общие методологические принципы решения</p> | <p>Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала.</p> <p>Раздел 6. Заполнение и оформление отчётной документации.</p> <p>Подготовка доклада и презентации по результатам исследования.</p> <p>Раздел 7. Итоговая конференция.</p> <p>Предзащита ВКР.</p> | <p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике.</p> | <p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике.</p> |



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 15

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | <p>научно-исследовательских задач в профессиональной деятельности. Для достижения ПК-4.3 уметь: эффективно решать научно-исследовательские задачи в профессиональной деятельности на основе анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. Для достижения ПК-4.3 владеть: навыками самостоятельного осуществления поиска и обработки информации в рамках решения научно-исследовательских задач в профессиональной деятельности.</p> | | | |
|--|--|--|--|--|

3.2 Содержание оценочных средств

3.2.1. Отчет по практике

Отчет по практике включает: индивидуальное задание на практику, дневник прохождения практики, отзыв научного руководителя, характеристику руководителя практики, титульный лист магистерской диссертации, страницу оглавлением, введение и список использованной литературы.

3.2.2. Доклад

Доклад отражает основные элементы структуры магистерской диссертации, актуальность, цель, предмет и объект исследования, материал и основные положения теоретической и практической глав исследования.

3.2.3. Презентация

Презентация отражает основные элементы структуры магистерской диссертации, дает представление о работе.

3.2.4. Научная дискуссия

Научная дискуссия предполагает беседу обучающегося с научным руководителем / членами комиссии на тему научного исследования.



4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Производственная практика (научно-исследовательская работа) осуществляется в форме проведения исследовательского проекта, выполняемого студентом в рамках утвержденной темы выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации).

Итоговая аттестация по производственной практике (научно-исследовательской работе) осуществляется в форме зачета с оценкой.

При выставлении итоговой оценки за производственную практику (научно-исследовательскую работу) учитываются:

- присутствие студента на установочной конференции;
- посещение консультаций с научным руководителем;
- качество выполненного научного исследования и его представление на итоговой конференции;
- соблюдение сроков предоставления отчета по производственной практике (научно-исследовательской работе) и правильность оформления отчетной документации.

Формой отчетности по производственной практике (научно-исследовательской работе) является предзащита выпускной квалификационной работы, а также письменный отчет студента о прохождении практики, который включает: индивидуальное задание на практику, дневник прохождения практики, отзыв научного руководителя, характеристику руководителя практики, титульный лист ВКР, оглавление, введение и список использованной литературы.

4.2. Критерии оценивания практики по видам оценочных средств

4.2.1. Критерии оценивания отчета по практике

«отлично» – представленная документация (индивидуальное задание на практику, дневник прохождения практики, отзыв научного руководителя, характеристика руководителя практики, титульный лист ВКР, страница с оглавлением, введение и список использованной литературы) соответствует принятым нормативным требованиям и представлена в срок.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 17

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

«хорошо» – представленная документация соответствует принятым нормативным требованиям (допускаются незначительные отклонения в оформлении) и представлена в срок.

«удовлетворительно» – представленная документация не во всем соответствует принятым нормативным требованиям (допускаются некоторые существенные отклонения в оформлении), но представлена в срок.

«неудовлетворительно» – представленная документация находится в неудовлетворительном состоянии, хотя и представлена в срок. Или: представленная документация (индивидуальное задание на практику, дневник практиканта, отчет по практике, отзыв научного руководителя) в целом соответствует принятым нормативным требованиям, но представлена не в срок.

4.2.2. Критерии оценивания научной дискуссии

«отлично» – высокий уровень сформированности компетенций – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

«хорошо» – средний уровень сформированности компетенций – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

«удовлетворительно» – базовый уровень сформированности компетенций – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.

«неудовлетворительно» – низкий (неудовлетворительный) уровень сформированности компетенций – ответ неполный. Студент не владеет



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 18

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

4.2.3. Критерии оценивания презентации

«отлично» – презентация отражает основные элементы структуры ВКР: титульный лист, предмет, объект, цель, задачи исследования, методы исследования, языковой материал и его источники, теоретическая база исследования, основные определения и концепции, на которые опирается автор, ход анализа языкового материала с примерами, основные выводы.

Информация представлена в основном в виде ключевых слов (списков), прямых цитат с правильно оформленными ссылками, при необходимости результаты исследования представлены в виде таблиц, диаграмм и графиков. Презентация оформлена в деловом стиле с элементами наглядности. Последовательность и содержание слайдов коррелирует с докладом.

«хорошо» – презентация отражает основные элементы структуры ВКР. Последовательность и содержание слайдов коррелирует с докладом. Презентация дает неполное представление о проанализированном материале: примеров недостаточно, либо неправильно оформлены цитаты, либо в оформлении презентации есть технические недостатки (смещения, нарушения шрифта, нумераций и т.п.), либо иллюстрации избыточны и / или нарушают деловой стиль презентации.

«удовлетворительно» – презентация неполно отражает основные элементы структуры ВКР, есть нарушения в техническом и стилевом оформлении, а также примеры, включенные в презентацию, не дают представления о ходе языкового анализа. Последовательность и содержание слайдов в целом коррелирует с докладом.

«неудовлетворительно» – презентация неполно отражает основные элементы структуры ВКР, есть нарушения в техническом и стилевом оформлении, а также примеры, включенные в презентацию, не дают представления о ходе языкового анализа.

Последовательность и содержание слайдов не коррелирует с докладом.



4.2.4. Критерии оценивания доклада

«отлично» – доклад отражает основные элементы структуры ВКР, изложение вводных положений, теоретической базы, описание хода и наиболее важных результатов анализа языкового материала сбалансированы, язык доклада соответствует научному стилю, доклад соответствует временному регламенту защит.

«хорошо» – доклад отражает основные элементы структуры ВКР, изложение вводных положений, теоретической базы, описание хода и наиболее важных результатов анализа языкового материала сбалансированы, имеются отступления от научного стиля изложения, либо доклад нарушает временной регламент защит.

«удовлетворительно» – в докладе представлены не все элементы содержания ВКР, нарушен баланс в изложении отдельных разделов ВКР, кроме того, имеются отступления от научного стиля изложения, доклад нарушает временной регламент защит.

«неудовлетворительно» – доклад не отражает содержания ВКР, основную часть доклада составляет изложение теоретических положений работы реферативного характера, выводы не представлены.

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

Итоговая аттестация по производственной практике (научно-исследовательской работе) осуществляется в форме зачета с оценкой.

При выставлении итоговой оценки за производственную практику (научно-исследовательскую работу) учитываются:

- присутствие студента на установочной конференции (5 % от общего количества баллов);
- посещение индивидуальных консультаций с научным руководителем (15% от общего количества баллов);
- качество выполненного научного исследования и его представление (защита) на итоговой конференции (60 % от общего количества баллов);
- соблюдение сроков предоставления отчета по производственной практике (научно-исследовательской работе) и правильность оформления отчетной документации (20 % от общего количества баллов).



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 20

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

| | Вид деятельности | баллы |
|-------|--|------------|
| 1 | Установочная конференция | 5 |
| 2 | Индивидуальные консультации с научным руководителем | 15 |
| 3 | Качество выполненного научного исследования и его представление (защита) на итоговой конференции | 60 |
| 4 | Оформление отчётной документации | 20 |
| Итого | | 100 баллов |

Программа считается освоенной на «отлично» в случае, если сумма набранных баллов составляет от 86 до 100, на «хорошо» – от 69 до 85, на «удовлетворительно» – от 51 до 68, «неудовлетворительно» – от 0 до 50.

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Уровни сформированности компетенций по практике определяются следующим образом:

1. Высокий уровень сформированности компетенций (100-86 баллов):

- систематизированные, глубокие и полные знания по вопросам программы;
- точное использование научной терминологии, систематически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы;
- безупречное владение инструментарием, умение его эффективно использовать в постановке научных и практических задач;
- полное и глубокое усвоение основной литературы, рекомендованной программой практики, свободное владение информацией из источников дополнительной литературы;
- умение ориентироваться в научных теориях, концепциях и направлениях, давать им критическую оценку, используя научные достижения пройденных дисциплин;
- высокий уровень сформированности заявленных компетенций.

2. Средний уровень сформированности компетенций (85-69 баллов):

- достаточно полные и систематизированные знания;



| | | | |
|----------------------|---------|------------------------|--------------|
| Версия документа - 1 | стр. 21 | Первый экземпляр _____ | КОПИЯ № ____ |
|----------------------|---------|------------------------|--------------|

- умение ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях и давать им критическую оценку;
- использование научной терминологии, лингвистически и логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать обоснованные выводы;
- владение инструментарием, умение его эффективно использовать в постановке научных и практических задач;
- усвоение основной литературы, рекомендованной программой практики;
- средний уровень сформированности заявленных компетенций;

3. Базовый уровень сформированности компетенций (68-51 баллов)

- достаточный минимальный объем знаний;
- усвоение основной литературы, рекомендованной программой практики;
- умение ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях и давать им оценку;
- использование научной терминологии, стилистическое и логическое изложение ответа на вопросы, умение делать выводы без существенных ошибок;
- владение инструментарием, умение его использовать в решении типовых задач;
- достаточный минимальный уровень сформированности заявленных компетенций.

4. Низкий уровень сформированности компетенций (50-0 баллов).

- фрагментарные знания;
- отказ от ответа;
- знание отдельных рекомендованных источников;
- неумение использовать научную терминологию;
- наличие грубых ошибок;
- низкий уровень сформированности заявленных компетенций.

При проведении процедуры оценивания результатов прохождения практики инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства.

